

A **B** a b c
ch d e g
h i j k l m
n o p q r s
t u v w z.

A B C D E G H J K L M
 N O P R R S S T U W Z.

A B C D E G H J K L M N O
 P R R S S T U W Z.

Deutsch A. B. C.

a b c d e f f g h ch i j k l m n o
 p q r r s s t u v w x y z. s̄ h̄ ā ō ū.
 A B C D E F G H I J K L M N O
 P Q R S T U V W X Y Z.

Ab	eb	ib	ob	ub
Ad	ed	id	od	ud
Ag	eg	ig	og	ug
Al	el	il	ol	ul
Am	em	im	om	um
An	en	in	on	un
Ap	ep	ip	op	up
Ar	er	ir	or	ur
As	es	is	os	us
At	et	it	ot	ut
Az	ez	iz	oz	uz
Ba	be	bi	bo	bu
Da	de	di	do	du
Ga	ge	gi	go	gu
Ja	je	ji	jo	ju
La	le	li	lo	lu
Ma	me	mi	mo	mu
Na	ne	ni	no	nu
Pa	pe	pi	po	pu
Ra	re	ri	ro	ru
Sa	se	si	so	su
Scha	sche	schi	scho	schu
Ta	te	ti	to	tu

FRAG. UP. FILIOS
PARULATES
BIBLIOTEKA

Inv. 4. 7. 69.

Ta fweh-ta Lubg-fcha-na.

Suh-fu Tehws Deb-be-sis, fweh-tihts lai tohp taww Baheds, lai nahf ta-wa Wal-sti-ba, Taww Prahts lai no-teef, la eefsch Deb-bes, ta ar-ri-dsan wirs Sem-mes: Mub-fu dee-nisch-fu Mai-si dohd mums scho-deen: Un pee-dohd mums mub-fu Par-radus, la mehs pee-doh-dam mub-fu Par-rad-nee-keem: Un ne ee-wedd mubs eefsch Kahr-di-na-scha-nas; Bet at-pesti mubs no ta Lau-na. Jo tew pee-derr ta Wal-sti-ba, un tas Spehks, un tas Gohds mub-schi-gi mub-scham. Amen!

Ro mah-zees tu no taks fweh-tas Lubg-fcha-nas?

Es mah-zohs no taks, Dee-wu tee-scham pee-saukt, par gar-ri-gahm un lai-zi-gahm Yee-tahm, un ka wiasch mubs grib-be-tu ar fa-wu Sweh-tu Gar-ru wal-diht un glab-baht, mub-fu Greh-fus pee-dohd, par Kahr-di-na-scha-nu pa-sar-gaht, un no twiff. Lau-na re-ahht.

Lee fweh-ti des-mits Dee-wa- Bau-sli.

Tas pir-mais Bau-slis.

Es ef-mu tas Kungs, tawß Deewß! Sew ne buhß zit-tuß Dee-wuß tur-reht preeksch man-nim.

Tas oh-trais Bau-slis.

Sew ne buhß Dee-wa ta-wa Kun-ga Wahr-du ne-lee-ti-gi wal-fah.

Tas tre-schais Bau-slis.

Sew buhß to fweh-tu dee-nu fweh-tiht.

Tas zet-tor-tajs Bau-slis.

Sew buhß ta-wu Teh-wu un ta-wu Mah-ti zee-naht un Goh-dä tur-reht, ka tew lab-bi klah-jahß, un tu il-gi dsih-wotwirs Sem-mes.

Tas peek-tajs Bau-slis.

Sew ne buhß no-faut.

Tas fe-stajs Bau-slis.

Sew ne buhß Lau-li-bu pahr-fahpt.

Tas sep-ti-tajs Bau-slis.

Sew ne buhß sagt.

Tas a-sto-tajs Bau-slis.

Sew ne buhß ne-pa-tee-su Pee-zi-bu doht pret-ti ta-wu Tu-wa-fu.

Tas de-n-tajs Bau-slis.

Sew ne buhß ee-fah-roht ta-wa Tu-wa-ka Nam-mu.

T des-mit-tajs Bau-slis.

Sew ne buhß ee-fah-roht ta-wa Tu-wa-ka See-wu, Kal-pu, Kal-po-ni, Poh-pu, jeb wis-su, kas tam pee-derr.

Ro fak-fa Deews no wis-feem scheem Bau-sleem?

Wisch fak-fa ta: Es tas Kungs, tawß Deewß, ef-mu weens dus-migs Deewß, kas pahr teem, kas man ee-nihd, tohß Teh-wu Greh-fuß pee-me-kle pee teem Behr-neem lihds tre-schu un zet-tor-tu Au-gu-mu. Bet teem, kas mann mih-to, un man-nuß Bau-fluß turr, teem dar-ru es lab-bi, lihds tuh-k-sto-schu Au-gu-mu.

Ro mah-zees tu no teem des-mits Dee-wa Bau-sleem?

Es mah-zohß no teem man-nuß Greh-fuß at-siht, un ka es tohß des-mits Dee-wa Bau-fluß ne speh-ju tur-reht, ka Deewß man pa-reh-lejs irr.

oooooooooooooooooooo

Ta fweh-ta Tiz-zi-ba.

Es tiz-zu eeksch Dee-wu to Teh-wu, Wis-su wal-di-ta-ju Rad-di-ta-ju Deb-bes un Sem-mes. Un eeksch Je-su Kri-stu, win-ka wee-ni-gu Deh-lu, muh-su Kun-gu, kas ee-nemts irr no ta fweh-ta Gar-ra, pee-dsim-mis no tahß Jum-pra-was Mah-ri-as, zee-tis ap-paksch Pan-zi-us Pi-la-tus, Kru-stä fifts, no-mir-ris, un ap-rakts, Sem-mê kah-pis eeksch El-les, tre-schä Dee-nä at-kal aug-scham zeh-lees no teem Mir-ro-neem, us-brau-ziß Deb-be-sis, seh-dees pee lab-bas Koh-kas Dee-wa, ta wis-su-wal-di-ta-ja Teh-wa, no tur-re-nes tas at-ees, tee-fah tohß Dsih-wuß un Mir-r-schus.

Es tiz-zu eeksch to fweh-tu Dar-ru, wee-nu fweh-tu Kri-stu-gu Drau-bi, wee-nu Bee-dri-bu to Gweh-tu, Pee-doh-scha-nu to Greh-fu, Aug-

Aug-scham-zel-scha-nu tahs Mee-fas, un wee-
nu muh-schi-gu Dsih-wo-scha-nu. A-men!

Ro Mah-zees tu no tahs sweh-tas Liz-zi-bas?

Es mah-zohs no tahs, fa Deews tas Tehws man-
ni rad-dijs irr, un Je-sus Kri-stus irr man-ni at-pe-stijs,
un fa man-ni Greh-ki zaur to ween pee-doh-ti tohp, un
tas Sweh-tajs Gars irr mans Sweh-tu Dar-ri-tajs,
un Ge-pree-zi-na-tajs.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

No tahs sweh-tas Kri-sti-bas.

Muh-fu Kungs Je-sus Kri-stus faz-zi-ja
us fa-weem Mah-ze-kteem: Si-ta zaur
wis-fu Pa-fau-li, dar-rajt par Mah-ze-kteem
wis-fus Lau-dis, kri-sti-da-mi tohs us ta
Wahr-da Dee-wa ta Teh-wa, Dee-wa ta Deh-
la, un Dee-wa ta Sweh-ta Gar-ra: Kas tizz,
un tohp kri-stihts, tas taps swehts; bet kas ne
tizz, tas taps pa-sud-di-nahts.

Ro mah-zees tu no tahs sweh-tas Kri-sti-bas?

Es mah-zohs no tahs, fa Deews mann grihb scheh-
ligs buht, un tik tee-scham, ta es kri-stihts es-mu, tik
tee-scham grihb winsch man-nim man-nus Greh-fus pee-
doh-t, un man-ni par fa-rou Behr-nu tahs muh-schi-gas
Dsih-wo-scha-nas us-nemt, taif-nu un sweh-tu dar-riht.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

No tahm deb-be-fu Wal-sti-bas
At-sch-gahm, jeb no tahs Greh-fu
Pee-doh-scha-nas.

Je-sus faz-zi-ja us fa-weem Mah-ze-kteem:
Meers lai irr-dr jums! Ka man-ni tas
Tehws sub-ti-jis irr, ta sub-tu es juhs. Un to
faz-

faz-zijs, puh-te winsch us teem, un fazia:zih-
Nem-meet to Sweh-tu Gar-ru: Kam juhs toh-
Greh-fus pee-doh-seet, teem tee pee-doh-ti; un
kam juhs tohs pa-tur-re-seet, teem irr tee pa-
tur-re-ti.

Ro mah-zees tu no tahs Greh-fu Pee-doh-scha-nas?

Es mah-zohs no tahs, fa Kri-stus irr teem Bas-ni-
jas-Teh-weem tah-du Speh-fu un War-ru de-wis, teem
nab-ba-geem tiz-zi-geem Greh-zi-nee-keem tohs Greh-fus
pee-doh-t, un teem Ne-tiz-zi-geem ne pee-doh-t. Un ko
tee pee-dohd eeksch ta Wahr-da Je-sus, to pee-dohd ar-
ri-dsan Deews Deb-be-fis.

No ta swehta Wak-far-Eh-dee-na
muh-fu Kun-ga un Pe-sti-ta-ja
Je-sus Kri-stus.

Muh-fu Kungs Je-sus Kri-stus tan-ni Mak-
ti, kad tas no-dohhts tap-pe, neh-me tas to
Mai-si, pa-tei-ze un pahr-lau-se to, un de-we to
fa-weem Mah-ze-kteem, un faz-zi-ja: Nem-meet
un eh-deet, tas irr man-na Mee-fa, kas par
jums tohp doh-ta, to dar-rajt man-nis pee-
min-ne-da-mi.

Ea lihds ar-ri-dsan neh-me tas to Bik-ke-ri,
pehz ta Wak-far-Eh-dee-na, pa-tei-ze un de-we
teem to, un faz-zi-ja: Nem-meet un dser-reet
wis-si no ta, schis irr tas Bik-ke-ris tahs jau-
nas Der-ri-bas eeksch man-nahm Af-si-nim,
kas par jums un par dauhs is-lee-tas tohp, par
Pee-doh-scha-nu to Greh-fu, to dar-rajt, zeek-
fahrt juhs to dser-rat, man-nis pee-min-ne
da-mi.

Ro mah-zees tu no ta sweh-ta Wak-kar-Eh-dee-na muh-fu
Kun-ga Jesus Kristus?

Es mah-zohs no ta, ka mans Kungs Je-sus Kri-
stus fa-was dahr-gas Mee-fas un Af-fi-nis mann var
lab-bu ee-stah-di-jis irr, un ka mann sti-pri tiz-zeh
buhz, ka Deews man-nim, un wis-seem Tiz-zi-geem,
tahs dee-wi-sfi-gas un deb-be-sfi-gas Dah-wa-nas tahs
muh-schi-gas Dsih-wo-scha-nas ee-schkin-koht un doht
gribb, kas man par lab-bu no-pel-ni-tas irr, zaur Je-
su Kri-stu man-nu Kun-gu un Pe-si-ta-ju.

++++
No tahs Greh-ku-Suh-dse-scha-nas.

Kad Zil-we-kam ta Sirds no Greh-keem grub-ta irr, un no
Jsbal-les no-skum-mu-fi war-ren, tad buhs tam pee ta
Bas-ni-zas-Kun-gu eet, ta luhgt un foz-zibt:

Zee-nigs mih-kais Bas-ni-zas-Kungs, es luh-dsohs,
ka juhs grib-bat man-nu Greh-ku-Suh-dse-scha-nu klau-
sibt, un man Pee-doh-scha-nu to Greh-ku flud-di-nahr.

Mih-kais Bas-ni-zas Kungs, es ef-mu Dee-
wam man-nus Greh-kus suh-dsejs, un
suh-dsu jums tohs ar-ri-dsan Dee-wa Wee-ta,
ka es nad-bags Zil-weks Dee-wu man-nu Kun-
gu, toh-ti war-ren ef-mu ap-kai-ti-najs ar man-
neem lee-leem Greh-keem, man-nu Dee-wu un
Kun-gu no Sirds: Dib-bi-na ne pee-luh-dsis,
Dee-wa Wahr-du dasch-kahrt wel-ti un ne-lee-
ti-gi wal-kajs, Bas-ni-za ne gah-jis, Dee-wa
sweh-tu Wahr-du ne lab-praht dsir-dejs, man-
nu Teh-wu un Mah-ti, man-nu Kun-gu un Ga-
spa-schu, Saim-nee-ka un Saim-nee-zi, ne klau-
sijz, ar fa-wu Tu-wa-ku Zil-we-ku dasch-kahrt
bah-rees, eefsch Elnai-di-bas un Dus-mi-bas-
dsih-

dsih-wo-jis: Es ef-mu ar-ri-dsan bes-kau-nigs
bi-jis eefsch Wahr-deem un dar-beem, eefsch
lee-kas Ehscha-nas un Dser-scha-nas dsih-wojs,
un ta prett wis-seem Dee-wa Bau-sleem greh-
kojs, tas irr man toh-ti schehl. Sa-pehz luh-dsohs
es no Dee-wa puf-ses, mih-kais Bas-ni-zas
Kungs, ka juhs grib-bat man-nus Greh-kus
zaur Kri-stum pee-doh-t, un man-nu bai-li-gu
Sir-di ar Dee-wa Wahr-deem ee-pree-zi-naht:
Es soh-li-ju Dee-wam un jums, ka es ne grib-bu
wairs jo-proh-jam tih-schi greh-koht. A-men!

**Tahs Jau-ta-scha-nas un Ut-bil-de-scha-
nas,** fo ik-wee-nam pa-rei-si sin-naht, un fa-prast buhs,
kas gribb zee-ni-gi pee Dee-wa Gal-du eet.

Tiz-zi tu, ka tu weens Greh-zi-neeks ef-si?

Ja, es tiz-zu to, es ef-mu weens Greh-zi-neeks.

Ka sin-ni tu to?

No teem des-mits Dee-wa Bau-sleem, tohs ne ef-mu
es tur-rejs.

Irr tew ta-wi Greh-ki ar-ri-dsan schehl?

Ja, tas irr man schehl, ka es prett Dee-wu greh-
kojs ef-mu.

Ro ef-si tu ar ta-weem Greh-keem pel-ni-jis?

Dee-wa Dus-mi-bu un Ge-nai-di-bu, to lai-zi-gu
Mah-wi, un to muh-schi-gu Pa-su-scha-nu.

Tiz-zi tu Greh-ku-Pee-doh-scha-nu?

Es tiz-zu to no wis-fas Sirds.

Ka tohp ta-wi Greh-ki pee-doh-ti?

Zaur Je-su Kri-stu.

Kas irr Kristus?

Dee-wa Dehls, pa-teefs Deews un Zil-weks.

Zeet irr Dee-wi?

Weens wee-ni-gajs Deews, eefsch fa-was Buh-
scha-

fcha-nas, bet trihs Ver-so-ni, (Dee-wi-ki-gas Ih-pa-schi bas,) Deems Tehws, Deems Dehls, Deems sweh-tajs Garš.

Kas irr Deems tas Tehws?

Deems Tehws irr muh-fu Rad-di-tajs, kas irr rad-dijs Deb-bes un Sem-mi, un wif-fas Lee-tas.

Kas irr Dee-wa Dehls?

Dee-wa Dehls irr muh-fu Pe-sti-tajs, kas muhs no Greh-keem pe-stijs irr.

Kas irr tas Sweh-tajs Garš?

Tas Sweh-tajs Garš irr muh-fu Sweh-tu Dar-ri-tajs un Ge-pree-zi-na-tais.

Irr tad trihs Rad-di-taji, Pe-sti-taji, un Sweh-tu Dar-ri-taji?

Ne; bet weens wee-ni-gais Deems, tas Rad-di-tajs, Pe-sti-tajs, un Sweh-tu Dar-ri-tajs.

Kas irr te-wi no Greh-keem pe-stijs?

Dee-wa Dehls Je-sus Kri-stus, tas irr par manneem Greh-keem to ruhf-tu Nah-wi zee-tis, un fa-was dahr-gas Af-fi-nis is-leh-jis pee Kru-ska Koh-ka.

Ko buhs Zil-we-kam dar-riht, kad tam Sirds no Greh-keem grub-ta irr?

Tam buhs pee fa-wu Bas-ni-zas-Kun-gu eet, un luhg-tees Greh-tu Pee-doh-scha-nu zaur Kri-stu, un pee Dee-wa Gal-du eet.

Ka buhs tad teem dsih-woht, kas pee Dee-wa Gal-du eet?

Teem buhs dsih-woht eeksch Dee-wa Bih-ja-scha-nas un Dee-wa Pee-luhg-scha-nas, un eeksch Eh-scha-nas un Dser-scha-nas gah-di-gi tur-re-tees.

Grib-bi tu ar-ri-djan, pee Dee-wa Gal-du eet?

Es grib-bu lab-praht eet.

Kas speesch te-wi tur klagt?

Man-ni Greh-ki un Dee-wa Pa-weh-le-scha-na.

Ko eh-di un dser-ri tu pee Dee-wa Gal-du?

Es eh-mu un dser-ru tur to pa-tee-su Mee-su un Af-fi-nis Je-sus Kri-stus, par Ge-sti-pri-na-scha-nu man-nas wah-jas Tiz-zi-bas, un par Pee-doh-scha-nu man-nu Greh-tu.

Kur-

Kur-ri Zil-we-ki eet zee-ni-gi pee Dee-wa Gal-du?

Te, kam ta Tiz-zi-ba irr us Kri-stu Je-su, un tizz, ka winsch par teem fa-was dahr-gas Af-fi-nis is-leh-jis, no-mir-ris un aug-scham zeh-lees irr.

Kur-ri Zil-we-ki eet ne-zee-ni-gi pee Dee-wa Gal-du?

Te, kas us Kri-stu Je-su ne tizz, un pa-leet eeksch fa-weem rup-jeem Greh-keem.

Ka buhs Zil-we-kam tur-re-tees, kad tas pee Dee-wa Gal-du bi-jis irr?

Tam buhs goh-di-gi un gah-di-gi tur-re-tees, un eeksch Dee-wa Bih-ja-scha-nas dsih-woht, un al-la-schin Dee-wu pee-luhgt, un pee-saukt, un fa-wu Sir-di un Dweh-fe-li tih-schi ar Greh-keem ne ap-gah-niht.

Ka buhs Zil-we-kam Dee-wu pee-luhgt, kad tas pee Dee-wa Gal-du gribb eet?

Af wif-fu wal-di-gais Deems un Deb-be-fu Tehws, es luh-dsohs te-wi, tu grib-be-tu mann ta-wu Sweh-tu Gar-ru doht, ka es eeksch wee-nu goh-di-gu un lab-bu sweh-ti-gu Dsih-wo-scha-nu, scho dahr-gu Mee-su un Af-fi-nis ta-wa mih-ta Deb-la, man-na Kun-ga un Pe-sti-ta-ja Je-sus Kri-stus, zee-ni-gi war-ru ehst un dsert, ka man-na Tiz-zi-ba warr ee-sti-pri-na-ta tapt, un ka es eeksch Mih-le-sti-bas un Zer-ri-bas un ih-ste-nas Tiz-zi-bas pee-augt, un lihds Gal-lam sti-pri pa-stab-woeht war-ru, tew par Goh-du un Sla-wu, un pa-tee-su Pa-flau-fi-scha-nu: Zaur to pa-schu ta-wu mih-tu Deb-lu-man-nu Kun-gu Je-su Kri-stu. Amen!

Ka buhs Zil-we-kam pehz to, kad tas pee Dee-wa Gal-da bi-jis irr, Dee-wagn pa-teikt?

Af Kungs Je-sus Kri-stus, es pa-tei-zu tew, ka tu man-ni zaur ta-wu ruhf-tu Nah-wi un Moh-kahn no lee-lahm Beh-dahm, un Dee-wa Dus-mi-bas pe-stijs ef-fi, ka es ta-wu sweh-tu Moh-zi-bu al-la-schin war-ru pee-min-neht, un ar tahs ee-lihgf-mo-tees, dohd man ta-wu Sweh-tu Gar-ru, ka es to pa-schu ta-wu dahr-gu Mee-su un Af-fi-ni ta war-ru wal-koht, ehst un dsert ka-

Deewa-Luhgschana preeksch Ehschanas.

Wissas Aizis gaida us tew' Kungs, tu teem Barribu dohd sawa
Laita, tu atwerr tawas deewigas Rohlas, un pee-ebdini wissus
kas dshwo, ar labbu Prabtu. Mufsu Tehws Debbesis ic.

Kungs Deews, Debbesu Tehws, swehti mubs un schibs tawas
zaur Jesu Kristu, mufsu Kungu. Amen.

Ko mums tawa baggata Rohla demusi irr, to swehti Kungs,
(Lehnigais Deews,) zaur tawu Scheblastibu. Amen!

Nabz Kungs Jesu, effi mufsu Weesis, swehti to tu dewis effi
Amen!

Deews mufsu Tehws, kas Debbesis,
Wehs tawi Behrni wiffi lihds,
No tewim luhdsam firdigi,
Mubs gribbi barroht schelligi,
Un tawu Rohku atdarriht,
Lohs isfalkuchus peepildibt.
Dohd labbi Rohpa faderreht,
Un dahrgas Laitus ne redseht,
Ka warram dshwoht swehtigi,
Un preezatees tur mufschigi,
To dohd mums Jesus Kristus pehz
Ta Wahrda, Amen! falkam mehs. Amen!

Deews gribbi swehtibt, gauftnaht,
Ko tu mums taggad dewis,
Mubs wehl ildeenâs apgahdabt,
Wehs gaidam ween us tewis. Amen!

Deewa-Luhgschana pehz Ehschanas.

Pateizeet tam Kungam, ja tas irr mibligs, un winna Scheblasti-
ba paleet mufschigi: Kas wiffai meesai Barribu dohd, kas
Kohveem sawu Ehdamu (Barroschamu) dohd, irr jauneem Krau-
kneem, kas to peesauz. Tam Kungam ne waida labs Prabts (Pa-
tilhschanas) pee Sirgu Stiyprrumu, nedt tam Prabts nessahs us Wih-
ra Eeeteem; (tam Kungam patihf tee.) Tam Kungam irr labs Prabts
pee teem, kas winau bibstahz, un us winna Scheblastibu gaida.
Mufsu Tehws Debbesis ic.

Mehs pateizam tew, Kungs Deews, Debbesu Tehws, zaur Jesu
Kristu, tawu mibku Dehlu, mufsu Kungu, par wiffu tawu Labba-
darriichanu, kas tu dshwo un walddi mufschigi mufscham. Amen!

Mehs pateizam Deewam yd winna Dahwanu, to mehs no winna
dabbuufchi effim: Wehs luhdsam mufsu mibku Deewu, winfch
gribbetu mums so-prohjam doht, un barroht ar sawu Wahrdu, kamubs
pee-ebduschi tohpam scheit laizigi, un tur mufschigi mufscham. Amen!

Deewa Wahrds irr flawehts no scha Laita, mufschigds Laitds.
Amen!

Tew

Tew miblais Tehws mehs pateizam,
Par tawabm miblahm Dahwanahm,
Wehs luhdsam, dohd mums allaschin,
Wehl mufsu Naif' un Barribin,
Ka mums pee Weesahm, Deews un gan,
Pee Dwehselites arribdan,
To luhdsam tawa Wahrda pehz,
Dohd, fa itweens tohy mufscham swehts. Amen

Tew, Deewin, falkam pateizid',
No Sirbs, par wiffu Labbu,
Lai latrs wehl tawu Scheblastib'.
Un sawu Naifst dabbu. Amen.

Wakkara-Luhgschanas.

Wakkarâs gulleht eedams, buhe tew Kruftu mest sewis preek-
schâ, un fazziht:

Uu palihdsi man Deews Tehws †, Deews Dehls †, un
Deews Swehtajs Gars †. Amen!

Es pateizu tew, mans miblais Debbesu Tehws, zaur Jesu Kristu,
tawu mibku Dehlu, mannu Kungu, fa tu manni scho isgah-
fuschu Deenu, no wiffadas Nelaimibas un Breesmibas, tif
schelligi effi paglabbais un pasargajs; Es luhdshs tewi, tu gribbetu
man peedohht wiffus mannus Grehtus, tur es (noscedsis un) nepa-
reisi darrihs esnu, un manni scho tumfchu Nakti arribdan tif schel-
ligi pasargabt par Grehtkeem un wiffa Launa; fa tew wiff mans
Darbs un Dshwoschana patihf: Jo es pawehlu (un padohmu) tew
mannu Neesu un Dwehseli, (mannu Tehwu un Nakti,) mannus
Bezatus, wiffus Kungus un Wirneelus, mannus Nabhjatus, wif-
sus Kristitus Laudis un wiffas Leetas eelsch tawu Rohku: Taws
swehts Engels lai paleet pee mannim, fa tas kauns Genaidneeks man-
ni ne peewarr. Amen! Mufsu Tehws Debbesis ic.

Zitta Luhgschana.

Ut Kungs, mans Sardfinsch, staw man Klabt, kad es jaw gullu
aismidis, Ja fahda Nelaim' usbrufft grihb: Un ne sinnht us
manni kreis: Tad lai taws Engels pezeell mann', Lai tas man nahf
par Baglabbschan', Feb ja tai Nabhwei arribdan, Dubs schinni Nakti
nomahlt mann', Tad dohd man wehlu Nofschkirschan', In pee-
nem mannu Dwehselicht, Nef to us tawochm Rohjinahm, Eelsch
tawas Deebes-Walstibas.

Es apgulshohs, Kungs Jesus Krist, Pee mannim luhdsams, gribbi
mif, Man gulloht effi nomohda, Ka manni Welns ne famotta.
Es tawâ Rohla pawehlohs, Ar farahm Leetahm padohmhob, Ja
nahf fahds Grehts, dohd pamohfrees, No wiffahm Beddahm isglabh-
tees.

Ne fahdds Waidds pamett mann', Leej atrak tawu Bessichan!
Dohd scho Nakti jauki pabrgulleht, Es tewi gribbu noflaweht. Amen.

Deems mibkai's Tehws, apfwehti mann', Tu mans pats weenig
Rabbitajs, Kungs Jesus Krist, apfwehti mann', Tu man
pats weenigs Pefstirajs. Deews Swehtais Gars, apfwehti mann',
Tu mans pats weenigs Swehtitajs. Ut tu trihs = swehta Deewiba,
Dohd, ka es tewi Mubschibâ, Tur warru redseht Gohdibâ, To pa-
libdsi man, Deews Augstibâ. Amen!

Kungs, dohd man gabrdi aismigtees, Neneeka Launa ne bihtees,
Un tad tas Laiks buhs peezeltees, Tad grippi mannis mohdibt,
Ka es pehz mannahm Luhgschanahm, Barr' eet pee saweem Darbi-
neem, Râ man no tewim uslihts.

Ne smabde Deews, mans shehlig's Tehws, Scho mannu gaufschu
Luhgschan', Dohd tewi redseht Jesus Krist, Mans Spohschums tum-
schâ nakti: Dohd, Swehtais Gars, eeksch mannas Sirds, Man Nah-
wes-Stundâ tawu Breek', Dohd man eeksch Meera aisbraukt. Amen!

Deews palibdsi mums scho deenu beigt, Par wissu labbu tewim
teitt, Pasargi mubs, Kungs Jesus Krist, Ur dohd mums lab-
bâ Meerâ enist: Dohd wissu, tas mums waijadsehs, Pee Meefas
un pee Dwehseles. Amen.

Ut Jesin wissu - waldbitajs!
Taws Tehws tew augsti sehditajs,
Glabb tawu wabju Deaudstibin,
Un dohd tai Meeru allaschin. Amen!

Nu pateizeet wissu Deewam, kas leelas Beetas darra wissds Mallis,
kas mubs no Nahres Meefahmdshwus usturr, un darra mums
wissu Labbu. Winsch grippetu mums doht preezigu Sirdi, un dohd
allaschin Meeru mubfu kattds mums saweem Laudim: un ka winna
Scheblastiba allasch pee mums paleet, un atpesti mubs, famehr mehs
dshwojam.

Mibkai's Deews un Tehws, usmohdini mubs, ka mehs gattawi
effam, tad taws mibkai's Dehls nabl, ka mehs to ar Breeku fa-
nemmam, un tew ar schëibstu firdi kalwojam. Zaur to paschu tawu
mibtu Dehlu, mubfu Kungu Jesu Kristu. Amen!

Eeksch tahm affinainahm wabtim, manna firds mibkaka Kunga
un Pestiraja Jesus Kristus, eegullobs un aismeeгу, tabs schëibsti
mannis no wisseem Grehseem, un usturr mannis Deewa Scheblasti-
bâ pee mubschigas Debbesu Dshweschanas. Amen!

Deews effi man Grehzineekam shehlig's no Kristus pusses. Amen!

Apfwehtifchana.

Deews Kungs swehti mub' un pasargi mubs: Deews Kungs ap-
gaismo sawu waigu pah mums un effi mums shehlig's: Deews
Kungs vazekt sawu Waigu pah mums, un dohd mums sawu Mee-
ru. Amen!

- 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17 18
19. 20. 30. 40. 50. 60. 70. 80. 90. 100. 1000. 100000.

UNIVERSITÄT ZELGAWA, 1796.
Pec J. W. Steffenhagen.
BIBLIOTHEKA

98
98
06

Handwritten calculations and notes on the right page, including a large number 619 = 11 and various fractions and numbers like 70789, 0066, and 008-5.

A **B** a b c
ch d e g
g h i j k l m
n o p q r s
t u v w z.

A B C D E G H J K L M
 N O P R R S S U W Z.

A B C D E G H J K L L M N O
 P R R S S U W Z.

Deutsch A. B. C.

a b c d e f f f g h i j k l m n o
 p q r s s s t u v w x y z. s s a o u.
 A B C D E S S S S S S S S S S
 a x s t u v w x y z.